

Belehrung über die Mitführungspflicht von Personaldokumenten bei der Arbeit

Liebe Mitarbeiter,

der Gesetzgeber hat Sie ab dem 1.1.2009 dazu verpflichtet, an Stelle des Sozialversicherungsausweises Ihren Personalausweis oder den Reisepass bei der Arbeit (im Original) immer mit sich zu führen. Sollten Sie den Ausweis oder Pass bei einer Kontrolle durch die Behörden bei der Arbeit nicht vorzeigen können, kann die Behörde gegen Sie ein Bußgeld in Höhe von bis zu 5.000 Euro erheben.

Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, dass Sie von Ihrem Arbeitgeber über die Mitführungspflicht belehrt worden sind und die Belehrung verstanden haben.

Englisch: Instruction concerning the obligation to carry personal documents at work

Dear colleagues,

According to German legislation from January 01, 2009 on, you will be obliged to carry your identity card or your passport (in the original) with you at all times at work instead of your social insurance card. If you should not be able to produce your ID card or passport at work in case of a control by the authorities, authorities may charge you with a fine of up to 5.000 euros.

With your signature you will confirm that your employer has instructed you on the obligation to carry your ID card or passport with you and that you have understood the instruction.

Französisch: Information sur l'obligation d'emport de documents d'identité au travail

Chers collaborateurs,

le législateur vous oblige, à partir du 1.1.2009, d'avoir toujours sur vous au travail votre carte d'identité ou votre passport (original) au lieu de votre carte de sécurité sociale. Si, lors d'un contrôle par les autorités publiques, vous êtes dans l'incapacité de présenter votre carte d'identité ou passeport, les autorités publiques peuvent vous infliger une amende allant jusqu'à 5.000 euros.

Avec votre signature, vous confirmez que vous avez été informé par votre employeur sur l'obligation d'emport et que vous avez compris cette information.

Türkisch: İş esnasında personel dokümanlarını beraberinde bulundurma yükümlülüğü hakkında bilgilendirme

Sevgili elemanlar,

Yasa çıkaran merciler, 1.1.2009 tarihinden itibaren sizleri sosyal sigorta kimliğinin yerine kendi nüfus cüzdanınızı veya pasaportunuzu (Orjinal olarak) iş esnasında daima yanınızda bulundurmakla yükümlendirdi. Eğer kimliğinizi veya pasaportunuzu resmi dairelerin bir kontrolü esnasında iş esnasında gösteremeyecek olursanız, o zaman resmi makamlar size 5.000 Avro'ya kadar para cezası verebilirler.

İmzanız ile personel dokümanlarını beraberinde bulundurma yükümlülüğünüz hakkında işverenin size bilgi verdiğini ve bunu anladığınızı onaylamaktasınız.

Russisch: Разъяснение об обязанности иметь при себе персональные документы на работе

Уважаемый сотрудник,

законодатель обязывает Вас с 1.1.2009 г. всегда иметь при себе на работе удостоверение личности (Personalausweis) или заграничный паспорт (Reisepass) (оригиналы) вместо удостоверения социального страхования (Sozialversicherungsausweis). Если Вы при ведомственном контроле на работе не можете предъявить удостоверение личности или паспорт, ведомство может наложить на Вас денежный штраф в сумме до 5.000 Евро.

Вашей подписью Вы подтверждаете, что работодатель разъяснил Вам обязанность иметь при себе персональные документы и что Вы поняли разъяснение.

Arabisch:

عزيزي المُستخدَم،

يفرض عليكم المشرع ابتداء من 2009/1/1 حمل بطاقة هويتكم الشخصية (الأصلية) أو جواز سفركم (الأصلي) أثناء العمل باستمرار عوضاً عن بطاقة التأمين الاجتماعي. في حال عدم تمكنكم من إبراز بطاقة الهوية أو جواز السفر عند إجراء تفتيش من قبل المصالح الرسمية أثناء العمل، يحق للمصلحة مُطالبتكم بدفع غرامة مالية قد تصل إلى 5.000 يورو.

تُثبتون بتوقيعكم قيام صاحب العمل بإعلامكم بواجب الحمل وبفهمكم للتعليمات.